

GRAND - ANGLE SUR LA CHINE

Cher Lecteur,

Septembre est à nos portes, mois « studieux » s'il en est, avec son cortège d'études à entreprendre et de matières à acquérir.

L'éventail des choix est étendu...Le but de cet éditto sera de vous donner l'envie de vous tourner vers l'étude du chinois. Pour quelles raisons, me direz-vous ?

Tout d'abord, parce que la Chine est devenue incontournable depuis son entrée dans l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce)

Ensuite, parce que vous pourrez vous faire comprendre par le quart des habitants de la planète : 1.300.000 de Chinois en République populaire de Chine, auxquels il faut ajouter la diaspora chinoise.

Voulez-vous une raison de plus pour apprendre la langue « la plus raffinée du monde » et vous initier à son écriture, « cet empire des signes » ?...C'est le récent voyage de notre Roi Albert II, accompagné d'une importante délégation du monde des affaires économiques et culturelles, voyage qui, sans conteste, intensifiera, à coup sûr, les relations sino-belges. Les Chinois ont aussi chaussé les bottes de la croissance la plus rapide du monde d'aujourd'hui...Il faudra donc bien, dans un avenir proche, répondre à cette déferlante et, la plus belle manière d'« entrer en contact avec l'autre », n'est-ce pas de lui parler, que ce soit par amitié ou pour « prendre sa part du gâteau » ?

Nous ne pouvons donc que conseiller aux nouvelles générations, aux entrepreneurs et aux déjà résolus, de faire le choix du chinois. D'ailleurs, ne dit-on pas que la fortune sourit aux audacieux ? Montrez-vous, dès à présent, branchés !

Voici, pour vous aider, quelques livres qui vous seront bien utiles !

LANGUE

Mandarin

Voici un guide de conversation...Pour ne pas garder sa langue dans sa poche !

Il vous permettra d'acquérir les bases grammaticales et phonétiques indispensables pour que l'on vous vous comprenne. Il contient, en effet, le vocabulaire essentiel pour communiquer en toutes circonstances : Demander son chemin, acheter un billet de train, conquérir un cœur, partager ses opinions, pratiquer un sport,...

Vivez l'aventure en version originale !

Petit guide de format pratique.

Lonely Planet, 2005, 254p

8,99 €+ port 0,88 €(Bel) ; 1,80 €(CE)

LAROUSSE Dictionnaire de la Langue Française avec Explications Bilingues

Xue Jiancheng

Ce dictionnaire vous offre : 38 000 mots avec une définition claire, 50 000 synonymes pour les mots les plus courants, 20 000 locutions et expressions donnant les différents sens des mots avec de nombreux exemples, les étymologies pour mieux comprendre l'histoire des mots, les règles d'usage des mots.

Foreign Language Teaching and Research Press, 2001, 2057p

39,40 €+ port 3,08 €(Bel) - 20 €(CE)

Dictionnaire Français-Chinois et Chinois-Français Contemporain

Xu Xiuzhi

Foreign Language Teaching and Research Press, 2000, 1591p

23,65 €+ port 2,20 €(Bel) - 10,95 €(CE)

THE OXFORD-DUDEN Dictionnaire Français-Chinois en Images

Commercial Press, 1997, 782p

34,20 €+ port 3,72 €(Bel) - 10,41 €(CE)

Le Grand Ricci

En décembre 2001, après des années de préparation, les instituts Ricci (Paris et Taipei) étaient

heureux de nous annoncer la parution du GRAND RICCI

Il faisait suite au Dictionnaire Ricci de Caractères chinois, paru en 1999, qui y est incorporé.

Banque de données encyclopédique de 13500 caractères et 300.000 mots chinois, le Grand Ricci est le plus grand dictionnaire français jamais réalisé.

C'est la première fois qu'un dictionnaire allant du chinois vers une langue européenne couvre tous les aspects de la langue chinoise et embrasse son évolution des origines à nos jours.

Tout en restant un dictionnaire de base culturelle, le Grand Ricci s'ouvre plus largement aux grandes branches du savoir. Il entend répondre aux besoins qui régissent les échanges entre la Chine et le monde francophone, dans les domaines de la politique et de l'économie, de la finance, du droit, des lettres et de la culture en général.

Cet ouvrage encyclopédique est fait pour les sinologues et les comparatistes qui s'intéressent à l'origine du langage à divers titres. Il s'adresse aux personnes simplement curieuses de la langue chinoise, qui y trouveront également des étymologies traditionnelles, l'évolution des graphies et des significations. Il sera un instrument apprécié des professeurs, des étudiants, traducteurs, interprètes, linguistes... Ils y recourant pour la richesse des traductions et pour approfondir leur compréhension du chinois..

Les Instituts Ricci – coédition avec Desclée de Brouwer
6 volumes de 1216 pages et 1 volume d'annexes. (21 x 27 cm)
762,25 €

A Reverse Chinese-English Dictionary

Yu Yunxia

This is a new-type dictionary that collects together compound words having the same end-position Chinese characters. It takes the end-position Chinese character as the reverse head character. This dictionary is a medium-sized one with a coverage of about 60 000 entries and 7 000 head characters. It is compiled majorly to meet the need of those foreign readers with a considerable command of Chinese in their study and research of the Chinese language.

Commercial Press, 1986, 1343p
23,25 € + port 2,20 € (Bel) - 10,95 € (CE)

Nouveau Petit Dictionnaire Français-Chinois (avec Pinyin)

Editions You Feng, 1998, 644p
14,00 € + port 1,32 € (Bel) - 4,55 € (CE)

New Practical Chinese Reader

Textbook 1

Liu Xun

NPCR is a new series of textbooks designed for native English speakers to learn Chinese. It consists of seventy lessons in six volumes, covering beginner to intermediate levels, for three years worth of instruction. The objective of this series is to develop the student's ability to communicate using Chinese through the study of language structure, language function, and related cultural knowledge along with the training of listening, speaking, reading and writing

skills. Each volume comes with Workbook for students, Instructor's Manual along with audiocassettes.

Beijing Languages University Publishing House, 2002, 242p
27,85 € + port 2,20 € (Bel) - 10,95 € (CE)
4 Cassettes for the TEXTBOOK 1
15,35 € + port 1,32 € (Bel) - 4,55 € (CE)

New Practical Chinese Reader - Workbook 1

Beijing Languages University Publishing House, 2002, 122p
12,50 € + port 1,32 € (Bel) - 4,55 € (CE)
2 Cassettes for the WORKBOOK 1
7,69 € + port 1,32 € (Bel) - 4,55 € (CE)

New Practical Chinese Reader - Instructor's manual 1

Beijing Languages University Publishing House, 2002, 137p
14,45 € + port 2,20 € (Bel) - 10,95 € (CE)
1 Cassette for the INSTRUCTOR'S MANUAL 1
3,85 € + port 0,82 € (Bel) - 1,95 € (CE)

Xin Hua Zidian

新华字典

Commercial Press, 1999, 700p
6,45 € + port 1,32 € (Bel) - 4,55 € (CE)

C'est du chinois !

Monique Hoa

Cette expression est bel et bien entrée dans notre langage quotidien, c'est dire ce que le chinois représente pour les Occidentaux. Effectivement, le chinois n'est pas une langue facile. Mais la façon dont on l'enseigne jusqu'à maintenant, n'aurait-elle pas contribué aussi à cet état de chose?

Apprendre cette langue, est-ce chose si redoutable?

Le chinois est une langue à tons. Chaque syllabe est pourvue d'un ton qui lui confère des significations différentes. Les mots sont pour la plupart monosyllabiques ou dissyllabiques. A chaque syllabe correspond un caractère, appelé "idéogramme" qui n'est pas alphabétique.

Partant des particularités de cette langue, l'auteur propose une nouvelle voie pour "l'absorber" : l'apprentissage de l'oral et celui de l'écrit sont menés séparément, afin d'apprendre à parler sans être entravé par les caractères chinois, d'une part, et, d'autre part, d'avancer dans l'écrit en suivant la logique structurelle propre à l'écriture chinoise.

"C'est du chinois" est composé de deux tomes:

I : Comprendre et parler. II : Lire et écrire.

Ed. You-Feng, 1999 T1 368 p + T2 354 p.

29,58 € + port 3,08 € (Bel) - 20 € (CE)

Ed. You Feng 2002 T1 273 p + T2 363 p

33,71 € + port 3,08 € (Bel) - 20 € (CE)

Le chinois autrement

Manuel de chinois de niveau intermédiaire

Yves Wintrebert Lei Ruian®

Cet ouvrage pédagogique n'est pas une simple collection de textes mis bout à bout. Il s'agit ici d'une méthode, au sens où il y a confrontation à des problèmes pédagogiques et didactiques et mise en œuvre de solutions.

Deux préoccupations fondamentales ont guidé les auteurs :

-Rendre les utilisateurs, acteurs de leur apprentissage

-Reconnaître l'existence conflictuelle, en chinois, de deux unités pédagogico-linguistiques, à savoir le caractère et le mot,...et agir en conséquence.

Ce livre accompagné de deux CD-Rom est destiné à des élèves qui ont déjà un niveau de base en chinois.

Ed You-Feng, 2001, 314 p.

32,50 €+ port 2,20 €(Bel) – 10,95 €(CE)

Chinois Mode d'Emploi

Grammaire pratique et Exercices

J.Bellassen, Tching K, Zhang Z.

L'auteur de la préface de cette nouvelle édition déclare que ce livre « est une petite merveille : le tapis magique qui vous embarque pour le plus beau des voyages, un voyage à mille escales autour des subtiles beautés du chinois, la plus raffinée parce que la plus simple de toutes les langues du monde ».

Ce livre est destiné aux étudiants de niveau débutant ou avancé (points de grammaire et exercices sont traités aux deux niveaux). Il s'agit d'une grammaire résolument pratique : un index regroupe à la fois les termes désignant les points de grammaire, ainsi que 250 outils grammaticaux; concernant un point donné, chaque séquence présente les connaissances de base, les fautes fréquentes à éviter, des considérations lexicales ou culturelles ainsi que des exercices variés, écrits et oraux. Enfin, un certain nombre de tableaux présente, de façon synthétique, constructions, classificateurs, onomatopées,...

L'ouvrage est accompagné de 2 CD audio

Ed. You Feng, 2003, 376p

47,7 €+ port 3,08 €(Bel) ; 20 €(CE)

Chinese for today

Beijing Languages Institute

This series in two stages is a second edition. It is conceived and designed for foreigners and overseas Chinese alike.

It enables learners to acquire a solid command of the Chinese language in listening, oral, reading and writing skills. It uses a clear, systematic approach to present ways of expression to the Chinese language. It provides concise annotations on the cultural and historical background of China. It puts appropriate emphasis on common set phrases, sayings and idioms.

Exercices, the companion book, enables learners to recognize, read and write Chinese characters. Four compact discs recorded in standard spoken Chinese serve to strengthen learners' listening and speaking ability.

The Commercial Press, 2003, 447p

43,65 €+ port 2,20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

14,50 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

FLASH CARDS FOR ELEMENTARY CHINESE – 1375 Basic Chinese Characters

Card : 63 x 85 mm ; box : 140 x 200mm

This set of 1375 Chinese character cards, with nearly 6000 words and expressions, is arranged in

alphabetical order of the Pinyin spelling. The characters, in standard hand-written form with the order of strokes shown by figures, are easy to copy. Each card also includes the radical to which the character belongs; the component parts which compose the character, which make the character easier to memorize; the parts of speech of some words and expressions in which the character is used; transcriptions in the Pinyin form and English equivalents or explanations. Characters with more than one pronunciation appear only on one card and the various pronunciations are also given in alphabetical order. Thus the character used for chang, Zhang is included under chang. Characters listed under two radicals in the Dictionary of Contemporary

Foreign Lang Inst. 1st ed./1984 4th print/2000

33,50 €+ port 3,08 €(Bel) – 20 €(CE)

Concise Dictionary

English-Chinese / Chinese-English (New Edition)

Joint venture between Commercial Press (Beijing) and Oxford University Press (G B)

The English-Chinese section opens on a *Guide to the use of the dictionary*, in order to help the reader on compounds and derivatives, idioms and phrasal verbs, nouns, verbs, prepositions to use with verbs, adjectives and nouns, meanings, brackets and symbols, and to close at last, the abbreviations used. Further is a guide to English pronunciation of vowels, diphthongs and consonants followed by a spelling method.

All entries are translated with their basic sense, followed, as the case may be, by their extended significance in Chinese and pinyin. The Chinese-English section opens on a *Guide to the use of the dictionary*, describing their arrangement in alphabetical order of their pinyin romanization. This is followed by *Phonetic Notations, Meanings, an Indexing system* and the abbreviations used.

This section counts also two indexes : the first, gives the order of writing the strokes of a character or radical. The second, lists all the radicals with their pinyin pronunciation.

The Commercial Press – Oxford University Press, 1999, 676 p.

15,40 €+ port 1,32 €(Bel) – 4,55 €(CE)

NEDERLANDS – CHINEES

(Pinyin) Zakwoordenboek

Dit Nederlands-Chinees Zakwoordenboek is samengesteld om iedereen, in China en buiten China, bij het leren van het Nederlands of het Chinees van dienst te mogen zijn.

In dit boek zijn meer dan 8500 Nederlandse woorden opgenomen met de overeenkomstige Chinese betekenissen, in eenvoudige en oorspronkelijke Chinese karakters. De uitspraak van deze karakters is met behulp van het nieuwe Chinese fonetische alfabet uitgedrukt.

Door zorgvuldige selectie van de woorden omvat dit boek zeer veel aspecten en doordat de verklaringen kort maar treffend zijn, is het zeer praktisch en nuttig. Het is dus onontbeerlijk voor iedereen die naar China of Nederland reist.

Ming Ya, 1996 319 bl.

580 F + post 43 F (Bel) – 65 F (CE)

RADICAUX DES CARACTERES CHINOIS

Poster

Le présent tableau fait une synthèse des listes de radicaux retenus par 6 dictionnaires très utilisés aujourd'hui, à savoir le "Ricci", le "Xinhua zidian", le "Xiandai hanyu cidian", le "Petit dictionnaire chin.-fr.", le "Dictionnaire chin.-fr." (complet) et le "Concise Engl.-Chin./Chin.-Engl. dictionary". Outre la signification des radicaux en français, sont donnés les 214 clés historiques du dictionnaire Kangxi (18e s.) et les nouveaux radicaux (formes simplifiées, éléments graphiques) introduits depuis 1950.

Tous les radicaux sont calligraphiés par Ye Xin, ce qui donne à ce tableau mural et décoratif une belle présentation. Une notice explicative y est jointe.

Ed. du Centenaire, Paris, 1994, affiche (40x60).
220 F + port 27 F (Bel) - 39 F (CE)

LITTERATURE

Soleil levant

Chi Li

Après une cérémonie de mariage passablement mouvementée, un jeune couple est sur le point de partir en voyage de noces, mais à l'aéroport, ils apprennent, abasourdis, que la jeune épouse est enceinte ! Leur vie va prendre, dès lors, un tout autre tour.

Ce roman, - l'une des premières œuvres de l'auteur - va passer en revue toutes les difficultés auxquelles un jeune couple se voit confronté : les aléas de la contraception, la tentation de l'avortement, les démarches administratives à entreprendre pour obtenir le certificat d'enfant unique, l'accouchement, les réactions des grands-parents lorsqu'ils apprennent que c'est une petite-fille - et non un petit-fils - qui vient agrandir le cercle de famille,...sans compter les difficultés quotidiennes que pose la présence d'un bébé dans un tout petit logement !

Sur fond de problèmes sociaux, Chi Li brosse le tableau de la Chine des premières années postmaoïstes, quand les Chinois qu'on invite à s'enrichir, se découvrent un appétit de consommation.

Actes Sud, 2005, 155p

17,07 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

Dossier O

Yu Jian

Il s'agit d'un long poème narratif non versifié dont la structure en « fiches » compose un dossier personnel. Il se présente comme un montage fait d'éléments les plus hétérogènes : bulletins scolaires, billets de dénonciation, fragments de journal intime, autocritiques, rapports politiques et idéologiques de collègues.

Bleu de Chine, 2005, 70p

12,52 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

Vu par la petite Fenêtre

Wu Congxian

L'auteur, qui serait né dans la province de l'Anhui, a vécu dans la première moitié de XVIIe siècle, à la fin de la dynastie des Ming. On le dit érudit et spirituel. Les écrivains qu'il fréquentait, étaient de ceux qui manifestaient leur indépendance dans leur œuvre, en s'opposant à un académisme trop respectueux des modèles passés.

Ainsi trouve-t-on exprimées dans les réflexions de Wu Congxian un certain nombre d'attitudes caractéristiques de l'esprit du temps, qui peuvent se résumer en une rhétorique de la quiétude dans le renoncement et l'intégrité ;

Ces « propos détachés » reflètent l'esprit du temps. Dictés par le cœur ou la raison, ils ont en commun une simplicité qui leur permet de persuader par la séduction.

Bleu de Chine, 2005, 70p

12,52 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

BREVE HISTOIRE DU ROMAN CHINOIS

Luxun

Elaboré à partir de cours professés dans les années vingt à l'université de Pékin, voici le premier, et magistral, essai sur l'histoire de la littérature de fiction en Chine : genre des plus vastes, dont le développement et les ramifications sont étudiés ici depuis les anciens mythes et légendes, en passant par les historiettes fantastiques des Six Dynasties, les nouvelles et contes en prose classique des Tang, jusqu'aux récits, histoires et contes en langue vulgaire des époques Song et Yuan et aux grands romans des Ming et des Qing.

Ecrit en langue classique, cet ouvrage, que son auteur considérait avec une mélancolique humilité comme un simple jalon pour de futurs chercheurs, devint rapidement un classique auquel tous les spécialistes continuent à se référer.

Connaissance de l'Orient - Gallimard

16,68 €+ port 2,20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

Triste Vie

Chi Li

Yin Jiahou partage avec sa femme et son fils de quatre ans, une pièce inconfortable et exigüe. Debout dès cinq heures du matin, il ne rentrera que tard le soir, pour retrouver une vie conjugale monotone empoisonnée par la question - cruciale - du logement.

Entre-temps, il aura dû affronter la cohue des transports en commun, appris avec dépit qu'il ne touchera pas la prime qu'il escomptait, médité sur la distance qui sépare la réalité du rêve, songé avec mélancolie aux espoirs de sa jeunesse,...à d'autres amours possibles, passées et à venir...

Traité avec une ironie tendre, ce livre constitue un témoignage poignant sur des vies ordinaires, ignorées par les rubriques de géopolitique, sur lesquelles repose pourtant le destin d'une certaine Chine.

Chi Li est représentative du courant néoréaliste.

Actes Sud, 1998, 100p

6,75 €+ port 0,88 €(Bel) ; 1,95 €(CE)

Homme du Sud, Femme du Nord

Wang Chao

Zhao Jie, homme du Sud, est venu dans la capitale, en quête de survie. Loin de chez lui, solitaire, il rencontre une petite marchande à la sauvette, jeune veuve du Nord, ex-paysanne de la banlieue pékinoise.

Entre eux d'abord, naît une espèce de coup de foudre, puis la solidarité, une connivence aussi.

Migrer, telle est la grande affaire : du Sud vers le Nord, de la ruralité vers la ville, de la misère vers une certaine pauvreté, de la solitude vers le couple, et, de là, vers l'inconnu.

Bleu de Chine, 2005, 63p

7,97 €+ port 0,88 €(Bel) ; 1,95 €(CE)

Journal sexuel d'une jeune Chinoise sur le Net

Mu Zimei

Ce livre raconte une histoire sous forme de journal. L'auteur y dévoile sa vie privée entre le 19 juin et le 21 novembre 2003. « Tout y est authentique, avec un vrai souci de livrer un instantané de la vie urbaine, des relations sexuelles, et tout ce qui concerne les rapports humains en général ».

« Je me suis engagée, dit-elle, dans un combat féministe et loyal, je tiens à défendre mes idées et mes valeurs mais je refuse d'être étiquetée ou enfermée dans une catégorie. Tout ce qui m'importe, c'est de réussir à vivre libre. Je vais continuer mon marathon ».

Cette jeune femme a réussi à provoquer un gigantesque débat de société en Chine, en décrivant en détail sur l'Internet ses amours libres avec une multitude d'amants...

Albin Michel, 2005, 280p

20,20 €+ port 2,2 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

Chine(s)

Anc. ---- mod.

« Face à une Chine devenue très actuelle depuis son entrée à l'OMC, beaucoup ont le sentiment d'une familiarité extrême, avec tous ses aspects. L'écran constitué par les médias y est pour beaucoup, mais s'avère une approche fragile, car celle-ci repose sur la tendance naturelle de la mémoire collective à accepter et à oublier les informations bien souvent déformées ou lacunaires qui lui sont assénées ».

« Pour ce numéro, ce sont des collègues chinois ou des informateurs sinisants, en prise avec le terrain, qui sont les auteurs des articles et des images : tout est témoignage, rien n'est vérité. Pas d'érudition sèche, juste la passion de faire partager des sujets d'étonnement et d'intérêt – l'image multiple, estampe ou photographie, l'écriture, l'intimité du corps. Quelques tentatives d'explication aux problèmes qui semblent, à l'Occidental, trop vite résolus, de son point de vue, dans cette société lointaine »

Le sous-titre, « anc. --- mod. », renvoie au conseil de Mao Zedong : « Que l'ancien serve au moderne ».

Passage d'Encres, 2005, 118p

23,24 €+ port 2,2 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

L'Empire en danseuse

L'Univers du Vélo chinois

Eic Meyer

Pas de Chine sans vélo ! Voici cent ans que le vélo a fait sa place dans les cœurs et les mollets des Chinois.

L'ouvrage est « bâti comme le cadre d'une bicyclette, avec une roue arrière assurant la propulsion et une roue avant, directionnelle ».

La roue arrière offrira sous forme de reportage l'histoire du vélo en Chine, nous parlera de ses usines, de son commerce, de la place que lui réserve l'urbaniste, le maire et le policier. Sa trace dans l'art et dans le sport. Vous lirez la vie et le témoignage de Lao Zhong, le mécano au cheveu rare et aux bésicles qui, depuis plus de dix ans, entretient les vélos dans le quartier de l'auteur. Enfin, ce dernier vous fera découvrir que le vélo ne meurt que pour mieux repartir !

La roue avant vous offrira la part du rêve, qui est celle de l'âme chinoise en selle, la conscience roulante des Fils du Ciel, l'outil de liberté du citoyen fuyant la promiscuité.

Les rayons, ici, seront au nombre de trente-six, un par page d'un livre antique, les *San sanshiliu Ji* ou *Trente-six Stratagèmes*, recueil de trucs antiques pour chefs de guerre transposés dans le monde chinois moderne et sa nouvelle lutte de classes de la rue. En effet, derrière son masque d'harmonie permanente, la Chine avance toujours par conflits, résolu par la négociation. Toute progression est donc un progrès, conquis par étapes ou batailles dans l'épreuve de la route. Les trente-six stratagèmes restent complètement d'actualité !

Vous savourerez la truculence des situations suggérées par les proverbes car le but premier de ce livre est de distraire !

Ed. du Rocher, 2005, 284p

20,9 €+ port 2.20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

CULTURE - HISTOIRE

Les Cités de la Soie

De Pékin à Damas

J.-M. Porte et Th. Bianchin

« En vérité, l'homme s'embarque sur beaucoup de navires, mais c'est là qu'il veut aller ». (Henri Michaux).

De la mi-septembre 2002 au 1^{er} janvier 2003, une poignée de voyageurs se sont lancés dans un périple Est-Ouest de cent dix jours, à travers la Chine, les marges Nord du Tibet, le désert de Taklamakan, les républiques d'Asie centrale, l'Iran, l'Irak et la Syrie... Plus de 18.000 kilomètres parcourus !

Cinq « étapes », sept pays, plusieurs mois d'absence !... Un programme qui dépasse de loin le profil des voyages classiques, raisonnables. Qui rêve réellement de se mesurer jour après jour aux distances, aux inconforts, aux reliefs ou aux déserts qui relient ces mondes, ces empires, ces cultures ?

Si ce livre a pour cadre physique l'un des principaux axes d'échanges culturels, économiques, voire

religieux, de toute l'histoire liant l'Orient à l'Occident, il n'a pas pour objectif de le faire « revivre » au rythme d'antan...

Le temps semble s'accélérer sur ces immensités. Nouveaux pays, nouveaux empires, nouvelle géopolitique. Nouvelles guerres aussi !

De Xian à Damas, mais encore vers Constantinople ou les Indes, les pistes de poussière et de sable jaune, qui ont vu transiter le précieux tissu, mais aussi le fer, les laques, les miroirs, jades, bronzes, lin, cannelle et coraux, ou encore religions et envahisseurs, armées et sages,...ne sont plus que mémoire et ruptures.

Superbe ouvrage, à recommander.

Arthaud, 2005, 168p

45,41 €+ port 2.20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

Les danses rituelles chinoises

D'après Joseph-Marie Amiot

Figure emblématique de la Mission jésuite de Pékin, Joseph-Marie Amiot (1718-1793) contribua à faire connaître la Chine en Europe dans la seconde moitié du XVIII^e siècle par une abondante correspondance et de nombreux mémoires qui abordèrent des sujets aussi divers que les sciences astronomiques, la médecine et la philosophie.

Si l'historiographie récente a surtout retenu l'apport du P. Amiot à l'étude de la musique chinoise et en a fait un des précurseurs de l'ethnomusicologie, on ignore généralement qu'il joua un rôle analogue à l'égard de l'ethnochorégraphie moderne dans la découverte des danses rituelles de cour.

La présente publication s'articule autour de l'édition critique et de la reproduction d'une sélection de planches de deux manuscrits inédits datés de 1788 et de 1789. Tirés principalement d'un écrit de Zhu Zaiyu (1536-1611) et conçus comme un tout, ces textes constituent un des mémoires les plus volumineux jamais envoyés en Europe par les missionnaires.

Ed. Lessius, 2005, 324p

36 €+ port 2,20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

The Basics of Traditional Chinese Culture

A long time ago, Francis Bacon admitted that China's three inventions – printing, gunpowder and compass – have changed the face of the whole world. Effectively, the Empire has really been one of the great centers of human civilization, which we may see from the following examples :

First, the country was well known for its agriculture : Its ancestors cultivated rice and corn in the Yangtze and Yellow River valleys, 7 000 - 8 000 years ago.

China is also the « origin of silk ». As far back as 5 000 years ago, the people mastered the skill of raising silk worms, reeling and weaving silk. Over 200 silk and linen fabrics were unearthed in the Nb 1 Tomb of the Han Dynasty in Changsha City, Hunan Province in 1972.

It is also the first place where tea was planted and used as a beverage.

Another invention?...« chinaware ». First country to invent porcelain. The « primitive celadon » was

already baked in the Zhou Dynasty over 3 000 years ago. During the Tang Dynasty, the porcelain production entered a varied and colorful stage and was exported westward along the Silk Road to Persia, Syria and Mediterranean countries. It reached Korea and Japan either directly from the Northeast, or along the sea.

The Chinese ancestors created one era of civilization after another, covering fields ranging from metallurgy, papermaking, astronomy and mathematics to costume, cuisine and from philosophy, institutions and systems to ethics, morals and social customs.

This book includes 22 special topics. Some black and white sketches accompany the texts.

Foreign Languages Press, 2005, 122p

5,8 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

SOCIETE et POLITIQUE

Jacqueries et Révolution dans la Chine du XXe siècle.

Lucien Bianco

La Révolution chinoise a souvent été décrite comme la plus grande révolution paysanne de l'Histoire.

Et si, comme en Russie, c'étaient les intellectuels qui avaient mobilisé les paysans chinois pour faire la révolution?...C'est l'une des conclusions de cette enquête qui couvre tout le 20^e siècle sur ce que les paysans ont entrepris sans les communistes et sur leurs réponses à la mobilisation communiste.

L'auteur montre, en particulier, que les masses paysannes, chères à l'historiographie maoïste, ont certes fourni vivres et combattants, mais que, loin de suivre la stratégie que Mao Tse-tung a tenté de leur inculquer, ces masses se sont révoltées à de nombreuses reprises contre l'administration et le fisc. Des révoltes comparables à celles conduites par les paysans français du Grand Siècle, en ce sens qu'elles exprimaient les intérêts et les préoccupations quotidiennes des villageois bien plus qu'une conscience de classe.

Ces luttes ont parfois freiné la modernisation que le régime communiste s'applique à promouvoir.

Si les paysans ont profité de la décollectivisation des terres, cette embellie semblerait de courte durée. L'avenir des campagnes chinoises – et de ses 800 millions d'habitants – est l'un des graves défis auquel le pouvoir est aujourd'hui confronté.

De très utiles et nombreux tableaux, cartes et notes explicatives émaillent cet ouvrage.

Ed. de La Martinière, 2005, 631p

27 €+ port 2..20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

2005 Evaluation Report on China's Reform

This report could have been entitled : 2004-2005, a year of reform

as it analyses and sums up the successes and the failures, and puts forward related proposals after last year reforms in rural areas in particular, enterprises, market and finances, social restructuring and government transformation.

This work, published by the China Institute for Reform and Development (CIRD) focuses its research on the practical and theoretical issues, emerging in the course of China's economic transition.

With a frank advice, the CIRD provides pertinent proposals on policy making and legislation brought up by the Chinese government.

The contents also constitute a large informative handbook for the readers concerned about China's reform process.

Foreign Languages Press, 2005, 233p
21,5 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

A LA RECHERCHE D'UNE OMBRE CHINOISE

Le mouvement pour la démocratie en Chine

Jean-Philippe Béjia

Dès le début duXXè siècle, un courant démocratique est apparu en Chine. Pourtant, à la manière d'une ombre, il se révèle difficile à cerner : depuis la prise de pouvoir par le parti communiste en 1949, il n'a jamais pu se structurer en force politique. Au fil des années, diverses catégories sociales l'ont incarné, profitant des luttes au sommet pour le pousser sur le devant de la scène. Victime de vagues de répression récurrentes, il n'a cependant jamais disparu. S'il n'a pas réussi à s'imposer au sommet de l'Etat, il n'a cessé de hanter les dirigeants du Parti. Parfois instrumentalisé, souvent réprimé, il renaît périodiquement de ses cendres. Du mouvement du 4 mai 1919 aux événements de la Place Tiananmen en 1989, de la naissance des Murs de la démocratie (1978-1979) aux formes renouvelées de la protestation collective aujourd'hui.

Histoire immédiate Seuil, 2004, 261p
23,24 €+ port 1,32 €(Bel) ; 4,55 €(CE)

LA CHINE ENTRE AMOUR ET HAINE

- Actes du VIIIè colloque de sinologie de Chantilly
sous la direction de Michel Cartier

"Sinophilie" à l'époque classique, lorsque seules sont disponibles les sources missionnaires donnant de la Chine une image idéalisée; montée de la "sinophobie" à partir du milieu du 18è s., en relation avec la révélation d'informations plus "objectives" transmises par les commerçants, les diplomates et les voyageurs laïques : les raccourcis sont dangereux.

L'une des révélations du VIIIè colloque de sinologie de Chantilly aura été de montrer que, jusqu'à la fin du 19è s., nombreux sont les auteurs qui continuent de se référer aux écrits des jésuites. La transformation de l'image de la Chine est un phénomène complexe, qui s'étend sur plusieurs décennies et affecte différemment les auteurs et les pays. Dans le dernier quart du 19è siècle, l'image de la Chine ne cesse de se dégrader. Elle apparaît comme un milieu hostile auquel il est désormais hors de question de s'acculturer. Toutes ces images se réfèrent-elles à une Chine bien réelle ou ne sont-elles avant tout que des représentations à l'usage de l'Occident ?

Cet ouvrage, composé de 16 textes en français (surtout) et anglais, est publié sous la direction de Michel Cartier, directeur d'études à l'Ecole des Hautes

Etudes en Sciences Sociales et rédacteur en chef de la "Revue Bibliographique de Sinologie".

Desclée de Brouwer, Paris, 1998, 449 p.
35.99 €+ port 2,20 €(Bel) ; 10,95 €(CE)

CUISINE – SANTE

Cuisine chinoise

Martine Lizambard

Vous aimez recevoir ?...Vous souhaitez cuisiner pour deux ?...Vous avez des enfants ?...Vous faites attention à votre ligne ?

Et parce que, dans la vie, les choses bougent et évoluent, les 52 recettes de ce livre s'adaptent à toutes les occasions, grâce aux trois déclinaisons qui accompagnent chacune d'elles, soit plus de 200 idées, sur mesure !

Vous serez fière de présenter des recettes festives à découvrir en famille ou entre amis et qui les épateront !

Ed. Solar, 2005, 95p
9,11 €+ port 0,88 €(Bel) ; 1,95 €(CE)

Encyclopédie des points qui guérissent

La santé au bout des doigts

Docteur Roger Dalet

L'acupuncture est l'une des plus anciennes médecines, son entrée dans le monde médical occidental ne date que d'une vingtaine d'années.

Mais son efficacité dans de nombreux cas pathologiques lui a permis de emporter l'adhésion de patients de plus en plus nombreux. Permettant d'éviter dans certains cas la médication chinoise, proposant au malade de se prendre en main et de participer ainsi à sa propre guérison, elle symbolise le type de médecine préventive utilisable par tous et présentant des voies thérapeutiques d'avenir.

C'est un guide précis décrivant les maladies les plus courantes, et leurs symptômes, leurs causes et le rôle que les points d'acupuncture, stimulés par aiguilles ou par simple pression du doigt, peuvent jouer dans leur traitement.

Rhumatologie, digestion, circulation, système nerveux, gynécologie..., les principaux domaines de la santé sont passés en revue.

Jouvence, Paris, 2005, 311p.
24.27 €+ port 2.20 (Bel) ; 10,95 €(CE)

Chinese chopsticks

Yan Xiang

This book is about dining tools which are a component part of the Chinese popular culture.

Today, they are called *kuaizi*, in ancient times, *zhu*.

By dissecting the character *zhu*, one finds the top radical means bamboo and the bottom, cooking utensils. The use of these instruments was basically to prevent the fingers from getting greasy and dirty and also to prevent them from getting burned by the hot food.

Over time, chopsticks finally became the fine handicrafts we see today, which are not only used by the great majority of the Chinese people, but also by

some peoples and nations in Northeast and Southwest Asia and to an extent internationally.

A Japanese scholar made the following finding on chopsticks: « Using chopsticks to pick up food involves the movement of eighty-odd joints and fifty muscles in the shoulder, arm, palm and finger. Moreover, they also involve the cerebra-nerve. Thus, dining with chopsticks forces man to have an adroit hand as much as trains the brain to function cleverly and keeps a healthy body.

The characteristics of chopsticks may be summed up as simplicity, practicality, refinement and science.

The book, of a beautiful presentation, is largely illustrated with colorful photographs.

Foreign Languages Press, 2005, 102p
14,5 €+ port 1,32 €(Bel); 4,55 €(CE)

ARTS MARTIAUX

Encyclopédie des Arts Martiaux de l'Extrême Orient

G. et R. Habersetzer

Cet ouvrage exceptionnel constitue une source historique, technique et pédagogique de référence dans tous les pays d'expression française et même largement ailleurs.

Tout peuple a, à toute époque de son histoire, conçu les moyens pour continuer à exister même dans l'environnement le plus hostile.

Les sources de son inspiration furent toujours les mêmes: les forces de la nature, l'observation du comportement des animaux, l'enseignement des expériences pratiques aussi.

Les maîtres d'art martiaux du temps jadis, souvent légendes de leur vivant, sages ou enfants terribles pour leur contemporains, adulés ou contestés, craints ou défiés, combattants redoutables et parfois guides spirituels, tous ces hommes et aussi quelques femmes, constituent une étonnante galerie de portraits que l'on retrouve en Chine, au Japon, en Corée, en Inde et dans tout le Sud-Est asiatique.

Ces arts martiaux, tels qu'ils les ont pensés, construits, façonnés sur des siècles, en une étonnante chaîne de transmission de maîtres à disciples, se sont révélés, certes, redoutables armes pour le champ de bataille, mais vus d'un second niveau d'analyse, en y incluant les notions de respect de l'adversaire et de contrôle de soi, ils contiennent aussi des valeurs éducatives capables de poser des repères rassurants pour les sociétés toujours en évolution.

Les auteurs « ont mené pendant plus de 30 ans, avec force et passion, une aventure éditoriale sur ces arts martiaux ».

Cette encyclopédie, ils l'ont voulue multiple, afin que chacun puisse replacer dans son contexte ce qu'il sait déjà de l'art martial qu'il pratique, ce qu'il croit en savoir ou ce qu'il aimerait en savoir.

« Même avec ses 7.700 termes référencés en entrées principales, cet ouvrage n'a pas la prétention de dire tout sur tout, mais il doit permettre au lecteur de trouver dans ses pages l'essentiel de l'essentiel ».

Parcourez-le, lisez, feuillotez, comparez, réfléchissez... « Il est une plongée dans une fantastique histoire qui parle d'engagements, de passions, de souffrances, de volonté de survie, de valeurs éternelles, de haines et de trahisons aussi. De toutes choses qui font l'Homme... »

Très belles illustrations et quelques cartes complètent ce livre. A recommander.

Ed. Amphora, 2004, 880p
48,29 €+ port 3,08 €(Bel); 20 €(CE)

ABONNEMENT 2005

	1 an	2 ans	3 ans
BEIJING REVIEW.....	86, 70	167,04	246,32
LA CHINE...(chinois).....	85,75	162,81	239,87
CHINA PICTORIAL.....	58, 56	110,76	162,96
CHINA TODAY.....	39, 48	75,78	112,08
LA CHINE AU PRESENT.....	37, 00	71,12	105,30
LA CHINE AU PRESENT.....	42, 02	80,44	118,86
(en chinois)			
CHINA HOY.....	37,00	71,12....	105,30

1 an

China Vandaag.....	8,70
CHINA SPORTS(Chinese-English).....	108,17
WOMEN OF CHINA.....	65,54
SHANGHAI PICTORIAL...(chinois).....	91,83
CHINA'S FOREIGN TRADE.....	117,25
CHINA'S FOREIGN TRADE...(chinois).....	216,31
SOCIAL SCIENCES IN CHINA.....	80,52
CHINA MEDICAL ABSTRACTS...(Inter Medicine).....	25,48
CHINA MEDICAL ABSTRACTS...(Surgery).....	25,48
APPLIED MATHEMATICS.....	37,87
CHINA'S TIBET...(en chinois).....	38,21
CHINA'S TIBET...(en anglais).....	32,76
CHINA'S TIBET...(en tibétain).....	25,96
CHINESE JOURNAL OF AERONAUTICS.....	39,08
NOUVELLES D'EUROPE.(chinois).....	270,00
CHINA DAILY.....	444,85

CHINA VANDAAG

Vertelt al 20 jaar alles wat u altijd al over China wilde weten. Vaste rubrieken zijn: cultuur, geschiedenis, onderwijs, actueel nieuws, kunst, maatschappij, filatelie en een heuse kinderbladzijde.

Nederlandstalig tijdschrift over China.
Jaarabonnement: 8,70 € (5 nummers)
Steunabonnement: 11.20 € (5 nummers)

CHINA VANDAAG is een uitgave van de
Vereniging België-China
Redactie-adres: Robert Broeckhovestraat 7
2610 Wilrijk
Fax & telefoon: 03/827.48.62 Bankrekening: Argenta
979-9766874-46

Vraag een gratis proefnummer

Voulez-vous insérer une publicité ?

Par parution : Page entière 200 €
Demi-page 100 €
Quart de page 50 €
